



Légende / Key. A legend listing various symbols for city types, parks, beaches, and other landmarks.

Table with multiple columns listing various services, businesses, and contact information for Le Havre.

Musées / Museums

• Appartement Perret [D5] Perret historic showflat. • Muséum d'Histoire Naturelle [D6] Muséum of Natural History. • Maison de l'Armateur [D6] Shipowner's Mansion. • Musée Malariaux [C6] Malariaux Museum. • Musée du Priéuré de Graville [H4] Museum of the Priory of Graville. • Le Volcan [C5] The Volcano. • Musée du Havre [D6] Museum of the Havre. • Musée du Havre [D6] Museum of the Havre. • Musée du Havre [D6] Museum of the Havre.

Monuments / Monuments

• Cathédrale Notre-Dame [D6] Notre-Dame Cathedral. • Église Saint-Joseph [D5] Saint-Joseph Church. • Hôtel Duboucat de Biéville [D6] The Duboucat of Biéville Mansio. • Pointe de la Floride [D6] Pointe de la Floride. • Pointe de la Floride [D6] Pointe de la Floride. • Pointe de la Floride [D6] Pointe de la Floride.

Le Havre, station balnéaire et nautique

• Plage et bord de mer / Beach and seafaring [B5]. • Bassin de l'Eure [D6]. • Bassin de réparation navale [D6]. • Bassin René Coty [D6]. • Bassin de l'Eure [D6]. • Bassin de l'Eure [D6]. • Bassin de l'Eure [D6].

Le port du Havre / The port of Le Havre

• Itinéraire impressionniste / Impressionist itinerary. • Parcets de 9 itinéraires à pied. • Pistes cyclables / Cycle lanes. • Visites guidées / Guided tours. • Parc de Plaisance [D6]. • Parc de Plaisance [D6]. • Parc de Plaisance [D6].

Parcs et jardins / Parks and gardens

• Jardins suspendus / Hanging Gardens [B4-C4]. • Parc de Plaisance [D6]. • Parc de Plaisance [D6]. • Parc de Plaisance [D6]. • Parc de Plaisance [D6]. • Parc de Plaisance [D6].

SAINTE-ADRESSE

• Appartement Perret [D5]. • Muséum d'Histoire Naturelle [D6]. • Maison de l'Armateur [D6]. • Musée Malariaux [C6]. • Musée du Priéuré de Graville [H4]. • Le Volcan [C5]. • Musée du Havre [D6]. • Musée du Havre [D6]. • Musée du Havre [D6].

Territoires de l'Agglomération Havraise & Caux Estuaire

Greater Le Havre & the Caux Estuary area



Caux Estuaire
Communauté de Communes de Saint-Romain-de-Colbosc
Caux Estuary area
(Community of villages of Saint-Romain-de-Colbosc)

À moins de 15 kilomètres du Havre, le territoire de Saint-Romain-de-Colbosc vous invite à partager le charme de son patrimoine cauchois et à découvrir, au gré des sentiers, ses paysages ruraux.

Less than 15 kilometres away from Le Havre, the territory of Saint-Romain-de-Colbosc share with you the charms of their Norman heritage and invite you to discover along their paths, the landscape of the countryside.

• Saint-Romain-de-Colbosc
À 24 kilomètres du Havre, un bourg dynamique, témoin de la richesse des traditions rurales.
24 kilometres away from Le Havre, a lively town, bearing witness to the richness of the traditions of the countryside.

- Château de Gromesnil : belle hélière en accès libre, arborescence de 600 arbres centenaires.
- Château de Gromesnil: free access to a beautiful beech grove, arborescence with over 600 hundred-year-old trees.
- Marché le samedi matin. Market on Saturday mornings.
- www.ville-saint-romain-de-colbosc.fr

Autour de Saint-Romain-de-Colbosc
Around Saint-Romain-de-Colbosc

135 kilomètres de sentiers de randonnée à pied, à vélo et à cheval. 15 boucles, de 30 minutes à 4 heures 30.
135 kilometres of paths are available for pedestrians, bikers and horse-riders. 15 tours from 30 minutes to 4.30 hours.

Demandez le dépliant « Vallons en Pointe de Caux » : Office de Tourisme du Havre. Ask for the "Vallons en Pointe de Caux" brochure at The Le Havre Tourist Board.

• La Cerlangue
Église paroissiale Saint-Léonard des 16^{ème}, 17^{ème}, 18^{ème} siècles classée Monument Historique. Saint-Léonard listed Parish Church, 16th, 17th and 18th centuries.
Église Saint-Jean d'Abbeville : église romane, crypte et peintures murales. Romanesque Church of Saint-Jean d'Abbeville, outstanding crypt and wall paintings.

• Épretois
Plusieurs colombiers remarquables du 17^{ème} siècle. Several outstanding 17th century dovecotes.

• Etainhus
Église romane Saint-Jacques du 12^{ème} siècle classée Monument Historique et remaniée. Listed 12th century Saint-Jacques romanesque Church, restored.

• Gommerville
Château de Filières, classé Monument Historique. Ouvert en saison. Listed Castle of Filières, visits in high season.
Tel. : 33 (0) 2 35 20 53 30
www.chateaux-france.com/filières

• Grainbouville
Église romane des 12^{ème} et 16^{ème} siècles, classée à l'Inventaire des Monuments Historiques. 12th and 16th century listed romanesque Church.

• Oudalle
Église Saint-Pierre du 18^{ème} siècle. Lutrin et tableau du maître-autel. 18th century Saint-Pierre Church. Book-rest and painting of the high altar.

• La Remuée
Mairie installée dans l'ancien presbytère de la fin du 18^{ème} siècle. Town hall set in the former presbytery dating from the late 18th century.

• Sainneville-sur-Seine
Église romane du 12^{ème} au 18^{ème} siècle classée à l'Inventaire des Monuments Historiques. 12th to 18th century listed romanesque Church.

• Saint-Aubin-Routot
Il classé de plus de 700 ans. Listed 700 years-old yew tree.

• Saint-Gilles-de-la-Neuville
Calvaire au pied duquel sont déposées des chaussures, en vertu d'une croyance ancestrale. Road-side cross at the bottom of which are dropped shoes, according to an ancestral belief.

• Saint-Laurent-de-Brevédent
Sentiers, arborescence, Discovery paths, arboretum. Ferme pédagogique. Educational farm GAEC Ajelmont. Tel. : 33 (0) 2 35 20 40 18

• Saint-Vigor d'Ymonville
Église des 11^{ème} et 12^{ème} siècles classée Monument Historique, graffitis marins. Listed 11th and 12th century church, sea-related graffiti. Belvédère aménagé avec vue sur la vallée de la Seine et la zone industrielle-portuaire. Overlooking the Seine valley and the industrial-port area Belvédère

• Saint-Vincent-Cramesnil
Fromagerie Dumesnil, ferme pédagogique. Chasse making educational farm "Dumesnil". Tel. : 33 (0) 2 35 20 75 61

• Sandouville
Église remaniée au 19^{ème} siècle, graffitis marins du 16^{ème} siècle, « ex-votos », maquettes trois mâts datant de 1900. Belvédère aménagé avec vue sur la vallée de la Seine et la zone industrielle-portuaire. 17th century sea graffiti, «ex-votos», three-masts models of 1900. Overlooking the Seine valley and the industrial-port area Belvédère

• Les Trois Pierres
Église du 13^{ème} siècle, remaniée au 17^{ème} siècle. Graffitis en croix du 15^{ème} siècle. 13th century Church, restored in the 17th century. Cross graffiti of the 15th century.

Contacts

Office de Tourisme de l'Agglomération Havraise / Greater Le Havre Tourist Office: 186 bd Clemenceau - 76600 Le Havre • Tel. 33 (0) 2 32 74 04 04 Ouvert toute l'année / Open all year round
www.lehavretourisme.com

Point Information Tourisme d'Harfleur / Harfleur Tourist Office La Forge - rue Frédéric Chopin, 76700 Harfleur • Tel. 33 (0) 2 35 13 30 09 Ouvert toute l'année / Open all year round
toursisme@harfleur.fr • www.harfleur.fr

• La Gare / Tourist Information
Maison de la Nature, de l'Environnement et du Tourisme
Rue de la Nature, Environnement and Tourism
Place Général Leclerc, 76200 Montvilliers • Tel. 33 (0) 2 35 53 37 97
Ouvert toute l'année, du lundi au samedi de 15h à 18h et de 9h à 12h le jeudi et vendredi. Open all year round, from Monday to Saturday from 3pm to 6pm and from 9am to 12am on Thursday and Friday.
lagare@ville-montvilliers.fr • www.ville-montvilliers.fr

Point Info Tourisme / Tourist Information
Rue de l'Hôtel de Ville, 76430 Saint-Romain-de-Colbosc • Tel. : 33 (0) 2 35 13 86 49
Ouvert du 1^{er} avril au 30 septembre - les mercredis, jeudis, vendredis après-midis de 15h à 18h ; le samedi de 9h à 13h et de 15h à 18h et le dimanche de 10h à 12h
En hiver : tous les samedis matins de 9h à 13h.
Open from April 1st to September 30th: Wednesday, Thursday, Friday afternoons from 3pm to 6pm; on Saturday from 9am to 1pm and 3pm to 6pm and Sundays from 10am to 12am. In winter, every Saturday morning from 9am to 13pm
pointinfotourisme@caux-estuaire.fr

À moins d'1 heure du Havre
Less than 1 hour away from Le Havre

Étretat
A 28 km du Havre. 28 km away from Le Havre.

Fécamp
A 42 km du Havre. 42 km away from Le Havre.

Honfleur
A 21 km du Havre par le Pont de Normandie. 21 km away from Le Havre through the "Pont de Normandie".

Deauville & Trouville
A 35 km du Havre par le Pont de Normandie. 35 km away from Le Havre through the "Pont de Normandie".

Pont de Normandie, Normandy bridge
Visites thématiques, Theme visits.
Vasières, rosières, marais. Tidal reservoir, reed beds, swamps.
Maison de l'Estuaire - Tel. : 33 (0) 2 35 24 80 00
www.maisondelestuaire.org

Val de Seine
Marais Vernier, Parc régional des boucles de la Seine normande. Vilequier, Caudébec-en-Caux. "Vernier" swamps, Regional Nature reserve of the Seine loops in Normandy, Vilequier, Caudébec-en-Caux.

Tancarville
A 27 km du Havre. Pont suspendu. 27 km away from Le Havre. Suspension bridge.



ACCÉDER AU HAVRE / ACCESS TO LE HAVRE

A29 (Lisieux) - A13 (Paris, Rouen, Caen) > www.sagn.fr
Paris - Le Havre (ch) > www.sncf.com
Paris - Octeville > www.havre.aeroport.fr
Beauvais (175 km) > www.aeroportbeauvais.fr
Le Havre - Portsmouth > www.idlines.fr

Office de Tourisme de l'Agglomération Havraise
Greater Le Havre Tourist Office
Horaires d'ouverture / Opening hours

ÉTÉ (Pâques à octobre)	SHM en été (Easter to October)
Lundi au samedi : 9h00 - 19h00	Monday to Saturday: 9am - 7pm
Dimanche et jours fériés : 10h00 - 12h30 / 14h30 - 18h30	Sundays and Bank Holidays: 10am - 12.30pm / 2.30pm - 6.30pm
HIVER (le reste de l'année)	SHM en hiver (the rest of the year)
Lundi au samedi : 9h00 - 12h30 / 14h00 - 18h15	Monday to Saturday: 9am - 12.30pm / 2pm - 6.15pm
Dimanche et jours fériés : 10h00 - 12h30 / 14h30 - 17h00	Sundays and Bank Holidays: 10am - 12.30pm / 2.30pm - 5pm
Fermé les 25 décembre et 1 ^{er} janvier	Closed on 25 December and 1 January

186 bd Clemenceau - B.P. 649 - 76650 LE HAVRE cedex - FRANCE
Tel. : 33 (0) 22 74 04 04 - Fax : 33 (0) 23 42 38 39

www.lehavretourisme.com

Territoires de l'Agglomération Havraise
Community of the Suburbs of Le Havre

Laissez-vous séduire par les villes, villages et bourgs aux alentours du Havre, points de départ pour des balades en toutes saisons dans une nature préservée.

Be charmed by the towns and villages situated in the surroundings of Le Havre, starting points for strolls among a preserved nature at any time of the year.

• Fontaine-la-Mallet
Dans un écrin de verdure, entre les parcs de Montgoon et de Rouelles, ce village paisible s'étire autour de sa place.
Surrounded by nature, between the Parks of Montgoon and Rouelles, the life of this peaceful village revolves around the village's square.
> À 8 km du Havre, 8 kilometres away from Le Havre.
- Rendez-vous des peintres « Fontaine des Arts » sur la place (voir rubrique « Temps Forts 2011 »). Painters' meeting point "Fountain of Arts" on summer weekends on the square (see column "Major Events 2011").
- Marché le mardi et le mercredi matin. Markets on Tuesday and Wednesday mornings.
www.fontainemallet.fr

• Gonnreville-l'Orcher
Entre modernité et héritage, la ville de Gonnreville-l'Orcher offre dans tous ses quartiers des lieux de mémoire.
Mixing modernity and heritage, each neighbourhood of the town of Gonnreville-l'Orcher has places of memory.
> À 10 km du Havre, 10 km away from Le Havre.
- Château d'Orcher, médiéval et baroque, ouvert en été. Salon Louis XV et XVI. Jardins

accessibles toute l'année. Medieval and baroque Castle, open in the summer. Louis 15th and 16th lounge. Gardens open all-year-round.
Tel. : 33 (0) 2 35 45 49 91
- Marché le vendredi matin. Market on Friday mornings.
www.gonnreville-lorcher.fr

• Harfleur
Berceau historique de l'Estuaire de la Seine, la ville conserve un riche patrimoine normand du 13^{ème} au 17^{ème} siècle.
Historic cradle of the Seine Estuary, this city holds a rich Norman heritage from the 13th to the 17th century.
> À 6 km du Havre, 6 kilometres away from Le Havre.
- Cité normande de caractère, maisons à pans de bois. Norman city with lots of character, half-timbered houses.

• Montvilliers
Au cœur de la ville, l'abbaye vous ouvre les portes des abbayes normandes. In the city centre, the Abbey is the starting point of the Norman abbey.
> À 15 km du Havre, 15 km away from Le Havre.

• Octeville-sur-Mer
Sur la côte d'Albâtre, Octeville offre le charme d'une ville animée.
On the "Albâtre" coast, Octeville has all the charms of a lively town.
> À 10 km du Havre, 10 km away from Le Havre.
- Pain de sucre. Chapelle Notre-Dame des Flots du 19^{ème} siècle, manoir du 15^{ème} siècle. Sugar loaf, Notre-Dame des Flots Chapel 19th century, manor 15th century.
- Aquacaux : pisciculture. Visites du littoral, pêche à pied...
- Fishfarm: Guided tours of the coast, fishing...
Tel. : 33 (0) 2 35 46 04 97 • www.aquacaux.asso.fr
- Marché dominical de terroir. Sunday country market.
www.octeville-sur-mer.fr

• Montvilliers
Au cœur de la ville, l'abbaye vous ouvre les portes des abbayes normandes. In the city centre, the Abbey is the starting point of the Norman abbey.
> À 15 km du Havre, 15 km away from Le Havre.

• Sainte-Adresse
Cette ville qui jouxte Le Havre fut le siège du Gouvernement belge pendant la guerre 1914 - 1918. Architecture typique des villégiatures normandes. This town adjoining Le Havre, sheltered the Belgium Government during the first World War and offers a typical architecture of Norman holiday resorts.

• Epouville
Manoir de Gray, 18^{ème} siècle, brique rouge. Manor of Gray, 18th century, red bricks.

• Fontenay
Église Saint-Michel, clocher du 11^{ème} siècle. Saint-Michel Church, 11th century church tower.
Manoir de la Cignardière du 17^{ème} siècle, en pierre et silex. Manor of the Cignardière stone and flint, 17th century.

• Gainneville
Église avec nef en pierre et nef du 16^{ème} siècle. Church with a flying of stone and 16th century nave.

• Manéglise
Église St-Germain du 11^{ème} siècle, classée Monument Historique. Saint-Germain Church, 11th century, listed building. Ferme du calvaire en colombages. Half-timbered "farm of the roadside cross".

• Mannevillette
Église avec clocher-porche. Church with a porch that is also the church tower.
"La grande ferme", manoir de briques et pierres blanches datant de 1767.
"La grande ferme", manoir of brick and white stone, 1767.

• Notre-Dame-du-Bec
Source de la rivière "La Lézarde". Église du 16^{ème} siècle. Rise of the "Lezarde river". 16th century Church.

• Rogerville
Village d'origine cauchoise datant du 10^{ème} siècle. Typical Norman village dating from the 10th century.

• Rolleville
Ancien Manoir des abbesses de Montvilliers, pierre blanche et silex noir, colombier du 16^{ème} siècle. Former Manor of the abbess of Montvilliers, white stone and black flint, dovecote 16th century.

• Saint-Martin-du-Manoir
Manoir du 16^{ème} siècle. 16th century Manor. Église avec chaire à prêcher sculptée du 17^{ème} siècle. Church with a sculpted praying pulpit of the 17th century.

Autres découvertes
Some other discoveries

• Cavuille-sur-Mer
Manoir et colombier en pierre blanche et silex en damier. Manor and dovecote made of white stone and flint in a check pattern.

• Église Saint-Martin
13 - 16^{ème} siècles, portail restauré, mise en lumière. Création de vitraux contemporains. Church Saint-Martin 13th to 16th century, restored gate, night illuminations. Creation of contemporary stained glass windows
- Parcours du patrimoine en ville. Heritage tour in the town
- Visite du centre historique de la ville, visites théâtrales, visites nocturnes. Tour of the historic town centre, dramatized tours, tours by night
- Russ piétonniers, commerces, marché dominical de terroir, marchés à thème. Fête de la Soc (fête médiévale). Pedestrian precinct, shops, country market on Sundays
- Musée du Prieuré : belle demeure du 15^{ème} siècle classée Monument Historique, expositions temporaires. Museum of the Priory, beautiful listed 15th century building, temporary exhibitions
Tel. : 33 (0) 2 35 45 40 62
- rez-de-chaussée / ground floor
- Point Information Tourisme d'Harfleur
Tel. : 33 (0) 2 35 13 30 09 • www.harfleur.fr

TEMPS FORTS 2011 / MAJOR EVENTS 2011

Le Havre 686 événements / Le Havre and surroundings 686 events

Le Havre 686 événements / Le Havre and surroundings 686 events

Le Havre 686 événements / Le Havre and surroundings 686 events